

HAKPRO



Hokkers (gas)
4858.005 till 4858.025

User Manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Le mode d'emploi



Content

English.....	4
Safety Regulations.....	4
Protection from Burns.....	4
In case of malfunction.....	4
Things to do before first use.....	4
Packing.....	4
Introduction.....	5
Assembly.....	5
Gas Connections.....	5
Cleaning, Care & Maintenance.....	7
 Nederlands.....	 8
Veiligheidsvoorschriften.....	8
Brandgevaar.....	8
In geval van storing.....	8
Wat te doen voor het eerste gebruik.....	8
Verpakking.....	8
Inleiding.....	9
Installatie.....	9
Gasaansluitingen.....	9
Reiniging, Verzorging & Onderhoud.....	11
 Deutsch.....	 12
Sicherheitsbestimmungen.....	12
Schutz vor Verbrennungen.....	12
Im Falle einer Störung.....	12
Dinge, die vor dem ersten Gebrauch zu tun sind.....	12
Verpackung.....	12
Einführung.....	13
Versammlung.....	13
Gasanschlüsse.....	13
Reinigung, Pflege & Wartung.....	15
 Français.....	 16
Règlement de sécurité.....	16
Protection contre les brûlures.....	16
En cas de dysfonctionnement.....	16
Choses à faire avant la première utilisation.....	16
Emballage.....	16
Introduction.....	17

Assemblée	17
Connexions au gaz	17
Nettoyage, entretien et maintenance	19
APPENDIX: Technical data	20
4858.005 - Type GRCY012G	20
4858.010 - Type GRCY015G	20
4858.015 - Type GRCY024G	21
4858.020 - Type GRCY028G	21
4858.025 - Type GRCYO32G	22

Dear Customer,

Thank you for purchasing this appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully. Keep this manual in a safe place so that the operators can refer to it if necessary.

Safety Regulations



Protection from Burns

- The front sheet, body and casting areas will be heated during use and will remain hot for some time after being closed. Therefore, the place of use of the device should be out of the reach of customers and children outside the user.
- Danger of burns! Protect your hands with heat-resistant gloves when using your device. In the meantime, as the thermal conductivity of the glove will be high, make sure it is not wet or damp, your hand may burn.

In case of malfunction

- If you detect a malfunction in the device, turn off the LPG bottle or the Natural Gas Faucet and call Customer Service. Make sure that the gas connection is not made until the appliance is repaired.
- Any repairs must be performed by an Authorized Service Agent. Repairs made outside of the Authorized Service Center may damage you and the device. Do not open the housing in any way. Repairs must be carried out by an Authorized Service Center during the warranty period. Failure to do so will result in the repair of any subsequent defects.

Things to do before first use

- Keep the instruction manual and give it to the next owner of the device.
- Before installing your device, check for visible damage. Do not install or use a damaged device.
- During the first operation, smoke and odor will be emitted from the device for a short time. Smoke and odor insulation material and oil etc. on sheet surfaces. substances. This situation is not dangerous and will disappear by itself.

Packing

- The packaging device protects against damage during transportation. Remove all packaging and protective material before use.

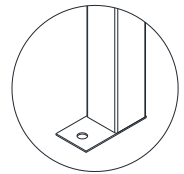
Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your product.

- The instructions in this manual contain important information about the safe installation, use, cleaning and maintenance of the device. For this reason, keep the manual in a place that is easily accessible to the operator and technician.
- The device must be installed, transformed for different gas groups or electrical input, and maintained by a specialist in accordance with the manufacturer's instructions.
- The gas and electrical connections of the device must be made in accordance with the tables and wiring diagram given in this manual.
- Manufacturer; does not accept liability for any damage to persons or property resulting from any operation performed without following the instruction manual, maintenance or technical intervention not performed by authorized technicians.

Assembly

- The installation, gas installation and adjustment of the device must be carried out by an Authorized Service Technician in accordance with the country standard..
- After the product is in place, it should be fixed to the ground with the help of perforated sheet on the foot.
- The appliance should be placed under a filter hood to remove any fumes and odors that may be generated during the cooking process.
- Use in well-ventilated areas.
- Place the device at least 10 cm away from the side and rear walls to prevent excessive heat build-up.
- The appliance should be placed under a filter hood to remove any fumes and odors that may be generated during the cooking process.
- Remove the protective nylon from the device. Remove any sticky particles on the device with a suitable cleaner.
- Never leave flammable materials near the appliance.

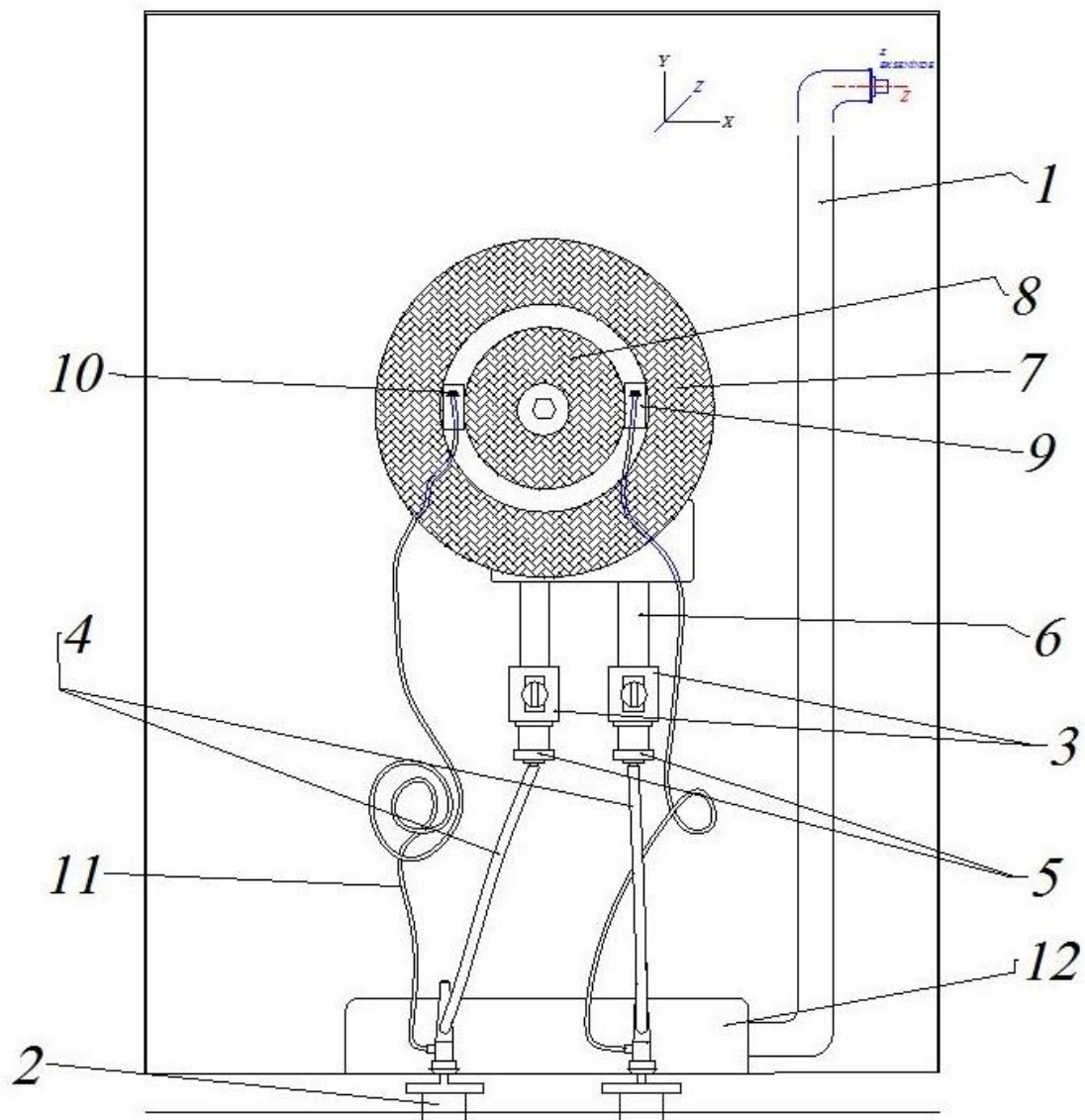


Gas Connections

- The appliance must be connected in accordance with the national and local gas standards of the country concerned.
- Never connect the device directly to the tube.
- Device gas inlets are marked on the body with the label "GAS".
- Connection to the gas installation should be made with metal flex pipe and ball valve of appropriate diameter. The ball valve must be secured to a location away from heat and easily accessible in case of danger.
- The Flex connection hose must be changed periodically every 5 years.
- After the gas inlet connection is made, check for possible gas leaks.
- The device must be supplied with the gas and pressure specified on the rating plate.
- If the type of gas to which the appliance is set does not correspond to the type of gas at the installation site, follow the instructions below.



Note: All adjustments and modifications to the gas installation and connection of the appliance must be carried out by authorized persons. Gas pressures must not be used other than those specified on the technical data sheet.



1. Gas inlet pipe
2. Knob
3. Gas/air adjustment nut
4. Gas pips
5. Injectors
6. Ventüri pipe
7. External burner
8. Inner burner
9. Inner thermocouple
10. External thermocouple
11. Thermocouple
12. Gas tank

Cleaning, Care & Maintenance

- Make sure all taps are closed. If possible, close the valve connected to the device inlet.
- Let the appliance cool down first. Remove coarse dirt with a dry cloth.
- Check the Oil Drawer frequently during cooking. Do not pour used oil into the sink.
- If possible, dispose of the oil in an irreversible garbage (non-recyclable) or in accordance with the regulations in your country.
- Clean with a warm soapy cloth.
- Do not use abrasive cleaning agents such as stains or rust removers and hard surface sponges.
- Always dry your device with a clean cloth after every wet cleaning.
- Do not use chemicals or steel cleaning agents. Remove dirt immediately. Dirt that remains for a long time can damage the surfaces of your device.
- Clean your appliance regularly, if possible, after each cooking process.
- Do not wash the appliance with high pressure water or steam.

Troubleshooting

- Repairs should only be carried out by an Authorized Service Agent. Incorrect repairs carried out by unauthorized services may present a hazard to the user.
- During maintenance, the main gas valve must be kept closed and the device should not be approached with fire. After repair or replacement of parts, a tightness test must be carried out, using a foam or gas detector. In case of a dangerous situation, contact the authorized service. Do not allow unqualified persons to interfere with the device.



Note: Never allow the flame check to be carried out with flame.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance does not cook stable.	Some of the burners being clogged.	Close the gas valve. Clogged burner holes of the device should be cleaned by qualified persons with water and the device should be cleaned after each use.
The smell of gas in the room.	The screw of the gas tap is worn.	The gas tap must be replaced by the technical service.
	Leakage in gas installation.	The gas connection must be checked by a technical service.
	There is a leak in the gas inlet fittings.	Technical service should be called.
Do not burn the appliance even though the gas connection is made.	Clogged injectors.	Cleaning the gas valve by removing the injector in the gas circuit by qualified persons.
	There is sediment in the gas used.	Technical service should be called.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door. Bewaar deze handleiding zodat alle gebruikers van het toestel hem in de toekomst kunnen raadplegen.

Veiligheidsvoorschriften



Brandgevaar

- De voorplaat en carrosserie worden tijdens het gebruik verwarmd en blijven na afloop nog enige tijd warm. Plaats het apparaat daarom buiten het bereik van klanten en kinderen.
- Brandgevaar! Bescherm uw handen met hittebestendige handschoenen wanneer u uw apparaat gebruikt. Zorg ervoor dat deze niet nat of vochtig is.

In geval van storing

- Als u een storing in het apparaat detecteert, draai de aanvoer van het gas dicht en bel de klantenservice. Zorg ervoor dat de gasaansluiting niet wordt opengedraaid totdat het apparaat is gerepareerd.
- Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een vaktechnicus. Open de behuizing in geen geval. Reparaties moeten tijdens de garantieperiode worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum. Als u dit niet doet, zal dit resulteren in het herstel van eventuele latere gebreken.

Wat te doen voor het eerste gebruik

- Bewaar de handleiding en geef deze aan de volgende eigenaar van het apparaat.
- Controleer voordat u uw apparaat installeert op zichtbare schade. Installeer of gebruik geen beschadigd apparaat.
- Tijdens het eerste gebruik stoot het apparaat gedurende korte tijd rook en geur uit. Dit is niet gevaarlijk en zal vanzelf verdwijnen.

Verpakking

- Het verpakkingsapparaat beschermt tegen beschadiging tijdens transport. Verwijder alle verpakking en beschermend materiaal voor gebruik.

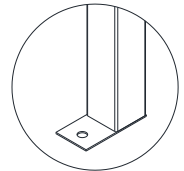
Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw product.

- De instructies in deze handleiding bevatten belangrijke informatie over de veilige installatie, het gebruik, de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Bewaar daarom de handleiding op een plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor de operator en technicus.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, getransformeerd voor verschillende gasgroepen of elektrische ingangen en worden onderhouden door een specialist in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- De gas- en elektrische aansluitingen van het apparaat moeten worden gemaakt in overeenstemming met de tabellen en het bedradingsschema in deze handleiding.
- Fabrikant; aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen of eigendommen als gevolg van een bewerking die wordt uitgevoerd zonder de handleiding, onderhoud of technische interventie te volgen die niet door geautoriseerde technici is uitgevoerd.

Installatie

- De installatie, gasinstallatie en afstelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerde servicetechnicus in overeenstemming met de landnorm.
- Nadat het product op zijn plaats is, moet het op de grond worden bevestigd met behulp van geperforeerde plaat op de voet.
- Het apparaat moet onder een filterkap worden geplaatst om eventuele dampen en geuren te verwijderen die tijdens het kookproces kunnen worden gegenereerd.
- Gebruik in goed geventileerde ruimtes.
- Plaats het apparaat op ten minste 10 cm afstand van de zij- en achterwanden om overmatige warmteopbouw te voorkomen.
- Het apparaat moet onder een filterkap worden geplaatst om eventuele dampen en geuren die tijdens het kookproces kunnen worden gegenereerd, te verwijderen.
- Verwijder het beschermende nylon uit het apparaat. Verwijder eventuele kleverige deeltjes op het apparaat met een geschikte reiniger.
- Laat nooit brandbare materialen in de buurt van het apparaat achter.

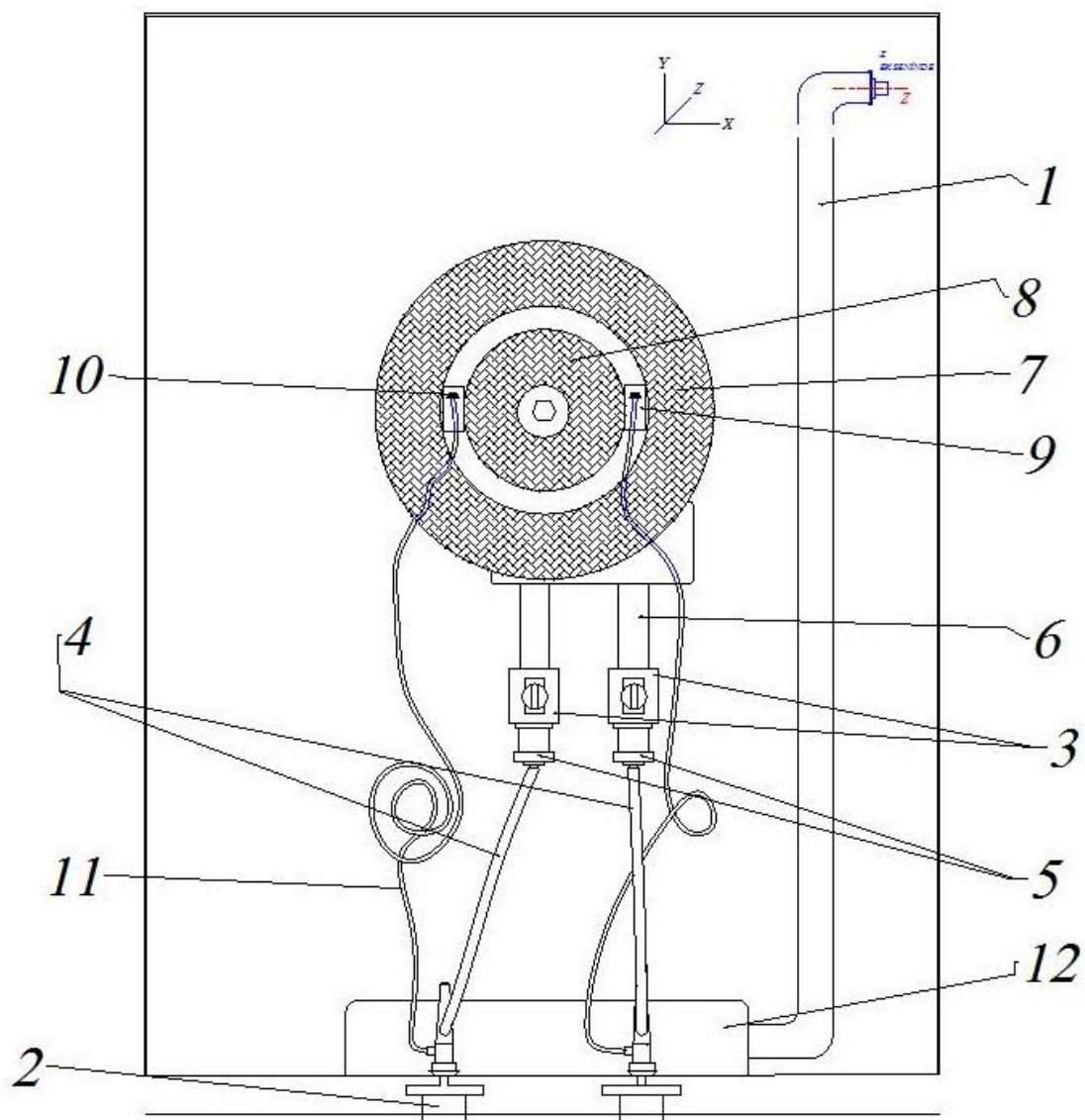


Gasaansluitingen

- Het apparaat moet worden aangesloten in overeenstemming met de nationale en lokale gasnormen van het betrokken land.
- Sluit het apparaat nooit rechtstreeks aan op de buis.
- Gasinlaten van het apparaat zijn gemarkeerd met het label "GAS".
- Aansluiting op de gasinstallatie moet worden gemaakt met metalen flexpijp en kogelkraan met de juiste diameter. De kogelkraan moet worden bevestigd op een plaats die uit de buurt van warmte is en gemakkelijk toegankelijk is in geval van gevaar.
- De Flex-verbindingsslang moet periodiek om de 5 jaar worden vervangen.
- Nadat de gasinlaataansluiting is gemaakt, controleert u op mogelijke gaslekken.
- De inrichting moet worden geleverd met het gas en de druk die op het typeplaatje zijn aangegeven.
- Als het type gas waarop het apparaat is ingesteld niet overeenkomt met het type gas op de installatielocatie, volgt u de onderstaande instructies.



Opmerking: Alle aanpassingen en wijzigingen aan de gasinstallatie en aansluiting van het apparaat moeten worden uitgevoerd door bevoegde personen. Er mogen geen andere gasdrukken worden gebruikt dan die welke op het technische gegevensblad zijn vermeld.



1. Gasinlaatleiding
2. Knop
3. Gas/lucht regelmoer
4. Gasleidingen
5. Injectoren
6. Ventüri pijp
7. Externe brander
8. Binnenbrander
9. Binnenthermokoppel
10. Extern thermokoppel
11. Thermokoppel
12. Gastank

Reiniging, Verzorging & Onderhoud

- Zorg ervoor dat alle kranen gesloten zijn. Sluit indien mogelijk de klep die is aangesloten op de inlaat van het apparaat.
- Laat het apparaat eerst afkoelen. Verwijder grof vuil met een droge doek.
- Controleer de olielade regelmatig tijdens het koken. Giet geen gebruikte olie in de gootsteen.
- Gooi de olie indien mogelijk weg in een onomkeerbaar afval (niet-recyclebaar) of in overeenstemming met de voorschriften in uw land.
- Reinig met een warm sopje.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen zoals vlekken of roestverwijderaars en sponzen van harde oppervlakken.
- Droog uw apparaat altijd af met een schone doek na elke natte reiniging.
- Gebruik geen chemicaliën of stalen reinigingsmiddelen. Verwijder vuil onmiddellijk. Vuil dat lang achterblijft, kan de oppervlakken van uw apparaat beschadigen.
- Reinig uw apparaat regelmatig, indien mogelijk, na elk kookproces.
- Was het apparaat niet met water onder hoge druk of stoom.

Probleemoplossing

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde serviceagent. Onjuiste reparaties uitgevoerd door ongeautoriseerde diensten kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker.
- Tijdens onderhoud moet de hoofdgasklep gesloten worden gehouden en mag het apparaat niet met vuur worden benaderd. Na reparatie of vervanging van onderdelen moet een dichtheidstest worden uitgevoerd met behulp van een schuim- of gasdetector. Neem in geval van een gevaarlijke situatie contact op met de bevoegde service. Sta niet toe dat ongekwalificeerde personen zich met het apparaat bemoeien.



Opmerking: Laat de vlamcontrole nooit met vlammen worden uitgevoerd.

Schuld	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat kookt niet stabiel.	Sommige branders zijn verstopt.	Sluit de gaskraan. Verstopte brandergaten van het apparaat moeten door gekwalificeerde personen met water worden gereinigd en het apparaat moet na elk gebruik worden gereinigd.
De geur van gas in de kamer.	De schroef van de gaskraan is versleten.	De gaskraan moet vervangen worden door de technische dienst.
	Lekkage in gasinstallatie.	De gasaansluiting moet gecontroleerd worden door een technische dienst.
	Er is een lek in de gasinlaatfittingen.	Technische dienst moet worden gebeld.
Brand de apparaat zelfs door het gas verbinding wordt gemaakt.	Verstopte injectoren.	Reiniging van de gasklep door de injector in het gascircuit te verwijderen door gekwalificeerde personen.
	Er zit sediment in het gebruikte gas.	Technische dienst moet worden gebeld.

Sehr geehrte(r) Kunde,

Herzlichen Dank für den Kauf dieses Geräts. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig durch, um Schäden durch unsachgemäße Bedienung zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen. Das Heft ist für ein späteres Nachschlagen seitens anderer Anwender aufzubewahren

Sicherheitsbestimmungen



Schutz vor Verbrennungen

- Die Frontplatte, der Körper und die Gussbereiche werden während des Gebrauchs erhitzt und bleiben nach dem Schließen noch einige Zeit heiß. Daher sollte der Verwendungsort des Geräts außerhalb der Reichweite von Kunden und Kindern außerhalb des Benutzers liegen.
- Feuer! Schützen Sie Ihre Hände mit hitzebeständigen Handschuhen, wenn Sie Ihr Gerät verwenden. Da die Wärmeleitfähigkeit des Handschuhs hoch ist, stellen Sie in der Zwischenzeit sicher, dass er nicht nass oder feucht ist, da Ihre Hand brennen kann.

Im Falle einer Störung

- Wenn Sie eine Fehlfunktion im Gerät feststellen, schalten Sie die LPG-Flasche oder den Erdgashahn aus und rufen Sie den Kundendienst an. Stellen Sie sicher, dass der Gasanschluss erst hergestellt wird, wenn das Gerät repariert ist.
- Alle Reparaturen müssen von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Reparaturen, die außerhalb des autorisierten Servicecenters durchgeführt werden, können Sie und das Gerät beschädigen. Öffnen Sie das Gehäuse in keiner Weise. Reparaturen müssen während der Garantiezeit von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Andernfalls werden alle nachfolgenden Mängel behoben.

Dinge, die vor dem ersten Gebrauch zu tun sind

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie dem nächsten Besitzer des Geräts.
- Prüfen Sie vor der Installation Ihres Geräts auf sichtbare Schäden. Installieren oder verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Bei der ersten Inbetriebnahme treten für kurze Zeit Rauch und Geruch aus dem Gerät aus. Rauch- und Geruchsisoliermaterial und Öl etc. auf Blechoberflächen. Stoffe. Diese Situation ist nicht gefährlich und verschwindet von selbst.

Verpackung

- Die Verpackungsvorrichtung schützt vor Beschädigungen während des Transports. Entfernen Sie vor Gebrauch alle Verpackungen und Schutzmaterialien.

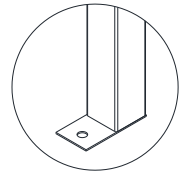
Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr Produkt optimale Leistung erzielen.

- Die Anweisungen in diesem Handbuch enthalten wichtige Informationen zur sicheren Installation, Verwendung, Reinigung und Wartung des Geräts. Bewahren Sie das Handbuch daher an einem Ort auf, der für den Bediener und Techniker leicht zugänglich ist.
- Das Gerät muss gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert, für verschiedene Gasgruppen oder elektrische Einspeisungen umgewandelt und von einem Fachmann gewartet werden.
- Die Gas- und elektrischen Anschlüsse des Geräts müssen gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Tabellen und Schaltplänen erfolgen.
- Hersteller; übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die sich aus Arbeiten ergeben, die ohne Beachtung der Bedienungsanleitung, Wartungsarbeiten oder technischen Eingriffen durchgeführt werden, die nicht von autorisierten Technikern durchgeführt wurden.

Versammlung

- Die Installation, Gasinstallation und Einstellung des Gerätes muss von einem autorisierten Servicetechniker gemäß der Landesnorm durchgeführt werden.
- Nachdem das Produkt an Ort und Stelle ist, sollte es mit Hilfe von Lochblech am Fuß am Boden befestigt werden.
- Das Gerät sollte unter eine Filterhaube gestellt werden, um Dämpfe und Gerüche zu entfernen, die während des Garvorgangs entstehen können.
- Einsatz in gut belüfteten Bereichen.
- Stellen Sie das Gerät mindestens 10 cm von den Seiten- und Rückwänden entfernt auf, um einen übermäßigen Hitzestau zu vermeiden.
- Das Gerät sollte unter einer Filterhaube platziert werden, um Dämpfe und Gerüche zu entfernen, die während des Garvorgangs entstehen können.
- Entfernen Sie das schützende Nylon vom Gerät. Entfernen Sie klebrige Partikel auf dem Gerät mit einem geeigneten Reiniger.
- Lassen Sie niemals brennbare Materialien in der Nähe des Geräts.

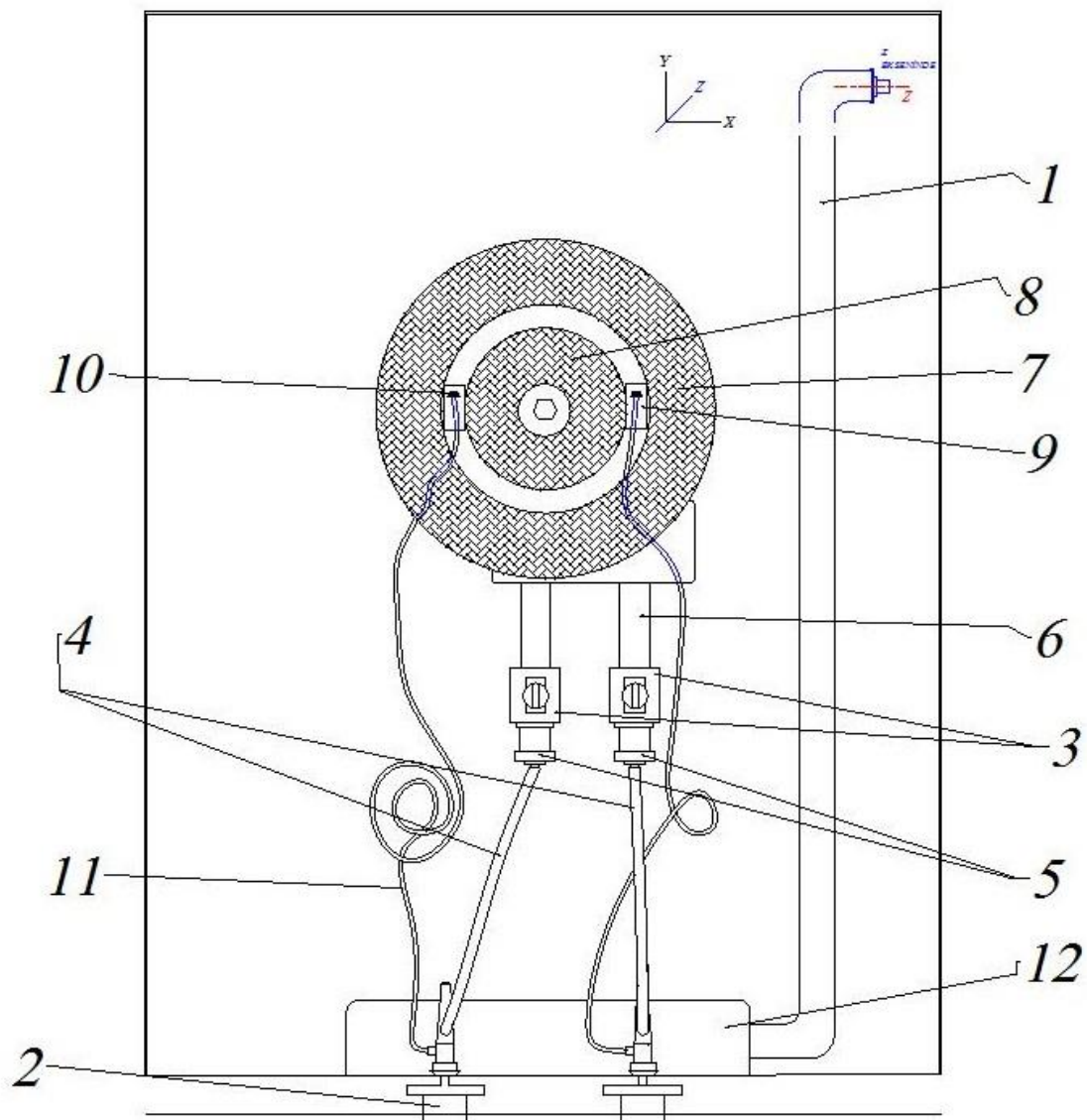


Gasanschlüsse

- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen und lokalen Gasnormen des betreffenden Landes angeschlossen werden.
- Schließen Sie das Gerät niemals direkt an die Röhre an.
- Die Gaseinlässe des Geräts sind auf dem Gehäuse mit dem Etikett "GAS" gekennzeichnet.
- Der Anschluss an die Gasinstallation sollte mit einem Metallflexrohr und einem Kugelhahn mit entsprechendem Durchmesser erfolgen. Der Kugelhahn muss an einem Ort befestigt werden, der von Hitze fern und im Gefahrenfall leicht zugänglich ist.
- Der Flex-Anschluss Schlauch muss regelmäßig alle 5 Jahre gewechselt werden.
- Nachdem der Gaseinlassanschluss hergestellt wurde, prüfen Sie auf mögliche Gaslecks.
- Das Gerät muss mit dem auf dem Typenschild angegebenen Gas und Druck versorgt werden.
- Wenn die Gasart, auf die das Gerät eingestellt ist, nicht mit der Gasart am Installationsort übereinstimmt, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.



Hinweis: Alle Einstellungen und Änderungen an der Gasinstallation und dem Anschluss des Gerätes müssen von autorisierten Personen durchgeführt werden. Es dürfen keine anderen als die im technischen Datenblatt angegebenen Gasdrücke verwendet werden.



1. Gaszulaufleitung
2. Knopf
3. Gas-/Luft-Einstellmutter
4. Gasleitungen
5. Injektoren
6. Ventüri-Pfeife
7. Externer Brenner
8. Innerer Brenner
9. Inneres Thermoelement
10. Externes Thermoelement
11. Thermoelement
12. Benzintank

Reinigung, Pflege & Wartung

- Stellen Sie sicher, dass alle Wasserhähne geschlossen sind. Wenn möglich, schließen Sie das Ventil, das an den Geräteeingang angeschlossen ist.
- Lassen Sie das Gerät zuerst abkühlen. Groben Schmutz mit einem trockenen Tuch entfernen.
- Überprüfen Sie die Ölschublade während des Kochens häufig. Gießen Sie kein Altöl in die Spüle.
- Wenn möglich, entsorgen Sie das Öl in einem irreversiblen Müll (nicht recycelbar) oder in Übereinstimmung mit den Vorschriften in Ihrem Land.
- Mit einem warmen Seifentuch reinigen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel wie Flecken oder Rostlöser und Schwämme für harte Oberflächen.
- Trocknen Sie Ihr Gerät nach jeder Nassreinigung immer mit einem sauberen Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Chemikalien oder Stahlreinigungsmittel. Schmutz sofort entfernen. Schmutz, der lange zurückbleibt, kann die Oberflächen Ihres Geräts beschädigen.
- Reinigen Sie Ihr Gerät nach Möglichkeit regelmäßig nach jedem Garvorgang.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Hochdruckwasser oder Dampf.

Fehlerbehebung

- Reparaturen sollten nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen, die von nicht autorisierten Diensten durchgeführt werden, können eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Während der Wartung muss das Hauptgasventil geschlossen gehalten werden und das Gerät darf nicht mit Feuer angegangen werden. Nach der Reparatur oder dem Austausch von Teilen muss eine Dichtheitsprüfung mit einem Schaum- oder Gasdetektor durchgeführt werden. Wenden Sie sich im Falle einer gefährlichen Situation an den autorisierten Service. Lassen Sie nicht zu, dass unqualifizierte Personen in das Gerät eingreifen.



Hinweis: Lassen Sie die Flammenprüfung niemals mit Flamme durchführen.

Fehler	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Das Gerät kocht nicht stabil.	Einige der Brenner sind verstopft.	Schließen Sie das Gasventil. Verstopfte Brennerlöcher des Gerätes sollten von qualifizierten Personen mit Wasser gereinigt werden und das Gerät sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
Der Geruch von Gas im Raum.	Die Schraube des Gashahns ist verschlissen.	Der Gashahn muss vom technischen Service ausgetauscht werden.
	Leckage in der Gasinstallation.	Der Gasanschluss muss von einem technischen Dienst überprüft werden.
	Es liegt ein Leck in den Gaseinlassarmaturen vor.	Der technische Service sollte angerufen werden.
Verbrennen Sie nicht die die Appliance auch Obwohl das Gas Die Verbindung wird hergestellt.	Verstopfte Injektoren.	Reinigung des Gasventils durch Ausbau des Injektors im Gaskreislauf durch qualifizierte Personen.
	Das verwendete Gas enthält Sedimente.	Der technische Service sollte angerufen werden.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention. Conserver le manuel pour que les futurs utilisateurs puissent le consulter aisément.

Règlement de sécurité



Protection contre les brûlures

- La feuille avant, la carrosserie et les zones de coulée seront chauffées pendant l'utilisation et resteront chaudes pendant un certain temps après avoir été fermées. Par conséquent, le lieu d'utilisation de l'appareil doit être hors de la portée des clients et des enfants extérieurs à l'utilisateur.
- Feu! Protégez vos mains avec des gants résistants à la chaleur lorsque vous utilisez votre appareil. En attendant, puisque la conductivité thermique du gant sera élevée, assurez-vous qu'il n'est pas mouillé ou humide, votre main risque de brûler.

En cas de dysfonctionnement

- Si vous détectez un dysfonctionnement de l'appareil, fermez la bouteille de GPL ou le robinet de gaz naturel et appelez le service clientèle. Assurez-vous que le raccordement au gaz n'est pas effectué tant que l'appareil n'est pas réparé.
- Toute réparation doit être effectuée par un agent de service autorisé. Les réparations effectuées en dehors du centre de service agréé peuvent vous endommager, vous et l'appareil. N'ouvrez pas le logement de quelque façon que ce soit. Les réparations doivent être effectuées par un centre de service agréé pendant la période de garantie. Ne pas le faire entraînera la réparation de tout défaut ultérieur.

Choses à faire avant la première utilisation

- Conservez le manuel d'instructions et donnez-le au propriétaire suivant de l'appareil.
- Avant d'installer votre appareil, vérifiez s'il y a des dommages visibles. N'installez pas et n'utilisez pas un appareil endommagé.
- Lors de la première opération, de la fumée et des odeurs seront émises par l'appareil pendant une courte période. Matériau isolant contre la fumée et les odeurs et huile, etc. sur les surfaces des feuilles. Substances. Cette situation n'est pas dangereuse et disparaîtra d'elle-même.

Emballage

- Le dispositif d'emballage protège contre les dommages pendant le transport. Retirez tous les emballages et le matériel de protection avant utilisation.

Introduction

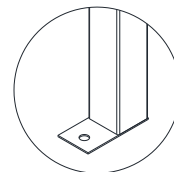
Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi.

L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit

- Les instructions de ce manuel contiennent des informations importantes sur l'installation, l'utilisation, le nettoyage et l'entretien en toute sécurité de l'appareil. Pour cette raison, conservez le manuel dans un endroit facilement accessible à l'opérateur et au technicien.
- L'appareil doit être installé, transformé pour différents groupes de gaz ou d'entrées électriques, et entretenu par un spécialiste conformément aux instructions du fabricant.
- Les connexions gazeuses et électriques de l'appareil doivent être effectuées conformément aux tableaux et au schéma de câblage donnés dans ce manuel.
- Fabricant; N'accepte aucune responsabilité pour tout dommage aux personnes ou aux biens résultant de toute opération effectuée sans suivre le manuel d'instructions, l'entretien ou l'intervention technique non effectuée par des techniciens autorisés.

Assemblée

- L'installation, l'installation du gaz et le réglage de l'appareil doivent être effectués par un technicien de service agréé conformément à la norme du pays.
- Une fois le produit en place, il doit être fixé au sol à l'aide d'une feuille perforée sur le pied.
- L'appareil doit être placé sous une hotte filtrante pour éliminer les fumées et les odeurs qui peuvent être générées pendant le processus de cuisson.
- Utiliser dans des endroits bien ventilés.
- Placez l'appareil à au moins 10 cm des parois latérales et arrière pour éviter une accumulation excessive de chaleur.
- L'appareil doit être placé sous une hotte filtrante pour éliminer les vapeurs et les odeurs qui peuvent être générées pendant le processus de cuisson.
- Retirez le nylon de protection de l'appareil. Enlevez toutes les particules collantes sur l'appareil avec un nettoyant approprié.
- Ne laissez jamais de matières inflammables à proximité de l'appareil.

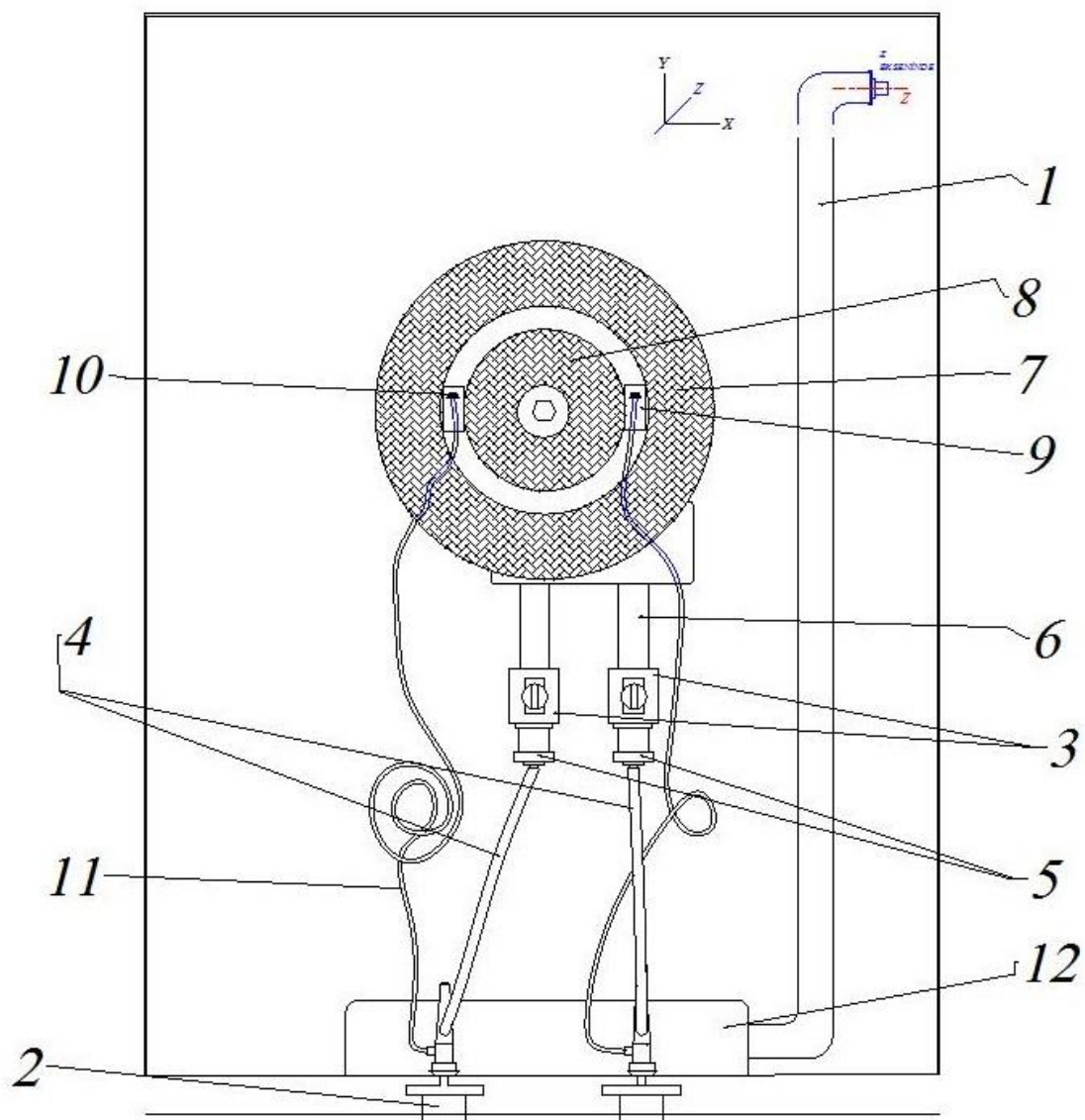


Connexions au gaz

- L'appareil doit être raccordé conformément aux normes nationales et locales en matière de gaz du pays concerné.
- Ne connectez jamais l'appareil directement au tube.
- Les entrées de gaz de l'appareil sont marquées sur le corps avec l'étiquette "GAS".
- Le raccordement à l'installation de gaz doit être effectué à l'aide d'un tuyau flexible métallique et d'un robinet à boisseau sphérique de diamètre approprié. Le robinet à boisseau sphérique doit être fixé à un endroit éloigné de la chaleur et facilement accessible en cas de danger.
- Le tuyau de raccordement Flex doit être changé périodiquement tous les 5 ans.
- Une fois le raccordement de l'entrée de gaz effectué, vérifiez s'il y a d'éventuelles fuites de gaz.
- L'appareil doit être alimenté avec le gaz et la pression indiqués sur la plaque signalétique.
- Si le type de gaz sur lequel l'appareil est réglé ne correspond pas au type de gaz sur le site d'installation, suivez les instructions ci-dessous.



Remarque: Tous les réglages et modifications de l'installation de gaz et du raccordement de l'appareil doivent être effectués par des personnes autorisées. Les pressions de gaz ne doivent pas être utilisées autres que celles spécifiées sur la fiche technique.



1. Tuyau d'entrée de gaz
2. Pommeau
3. Écrou de réglage gaz/air
4. Pips de gaz
5. Injecteurs
6. Tuyau de venturi
7. Brûleur externe
8. Brûleur intérieur
9. Thermocouple interne
10. Thermocouple externe
11. Thermocouple
12. Réservoir

Nettoyage, entretien et maintenance

- Assurez-vous que tous les robinets sont fermés. Si possible, fermez la vanne connectée à l'entrée de l'appareil.
- Laissez d'abord l'appareil refroidir. Enlevez la saleté grossière avec un chiffon sec.
- Vérifiez fréquemment le tiroir à huile pendant la cuisson. Ne versez pas d'huile usagée dans l'évier.
- Si possible, jetez l'huile dans une poubelle irréversible (non recyclable) ou conformément à la réglementation de votre pays.
- Nettoyez avec un chiffon chaud savonneux.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage abrasifs tels que des taches ou des antirouilles et des éponges à surface dure.
- Séchez toujours votre appareil avec un chiffon propre après chaque nettoyage humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou d'agents de nettoyage de l'acier. Enlevez immédiatement la saleté. La saleté qui reste longtemps peut endommager les surfaces de votre appareil.
- Nettoyez votre appareil régulièrement, si possible, après chaque cuisson.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau ou de la vapeur à haute pression.

Dépannage

- Les réparations ne doivent être effectuées que par un agent de service agréé. Des réparations incorrectes effectuées par des services non autorisés peuvent présenter un danger pour l'utilisateur.
- Pendant l'entretien, la vanne de gaz principale doit être maintenue fermée et l'appareil ne doit pas être approché par un incendie. Après la réparation ou le remplacement des pièces, un test d'étanchéité doit être effectué, à l'aide d'un détecteur de mousse ou de gaz. En cas de situation dangereuse, contactez le service autorisé. Ne laissez pas des personnes non qualifiées interférer avec l'appareil.



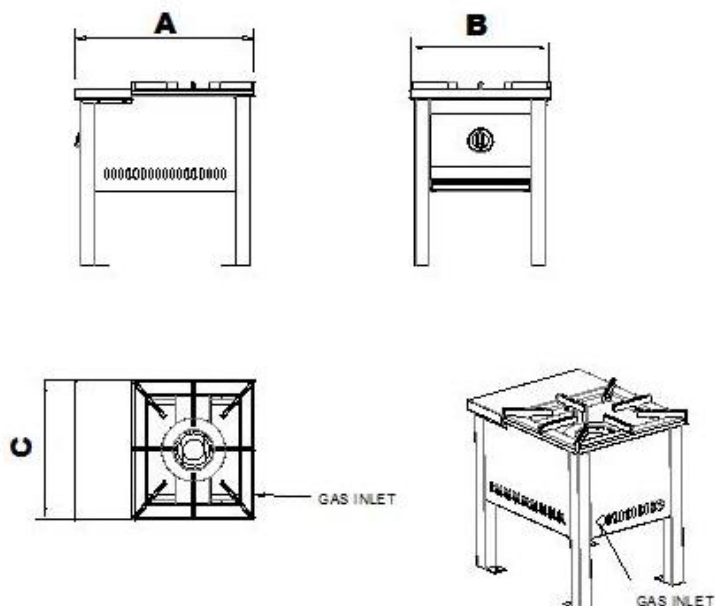
Remarque: Ne laissez jamais le contrôle de la flamme être effectué avec une flamme.

Faute	Probable Cause	Solution
L'appareil ne cuit pas de manière stable.	Certains des brûleurs étant bouchés.	Fermez la vanne de gaz. Les trous de brûleur obstrués de l'appareil doivent être nettoyés par des personnes qualifiées avec de l'eau et l'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.
L'odeur de gaz dans la chambre.	La vis du robinet de gaz est usée.	Le robinet de gaz doit être remplacé par le service technique.
	Fuite dans l'installation de gaz.	Le raccordement au gaz doit être vérifié par un service technique.
	Il y a une fuite dans les raccords d'entrée de gaz.	Le service technique doit être appelé.
Ne brûlez pas le appareil même Bien que le gaz La connexion est établie.	Injecteurs obstrués.	Nettoyage de la vanne de gaz en retirant l'injecteur dans le circuit de gaz par des personnes qualifiées.
	Il y a des sédiments dans le gaz utilisé.	Le service technique doit être appelé.

APPENDIX: Technical data

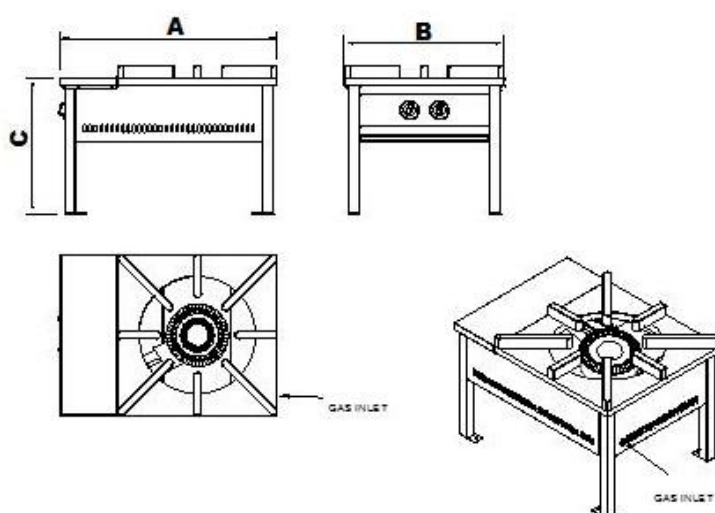
4858.005 - Type GRCY012G

Width (A)	Depth (B)	Hight (C)	Gas Inlet	Heat Power	Gas	NG Injector (mm)	LPG Injector (mm)
400	500	500	1/2"	12	G20-20mBar	1.80-3.00	1.30-1.80



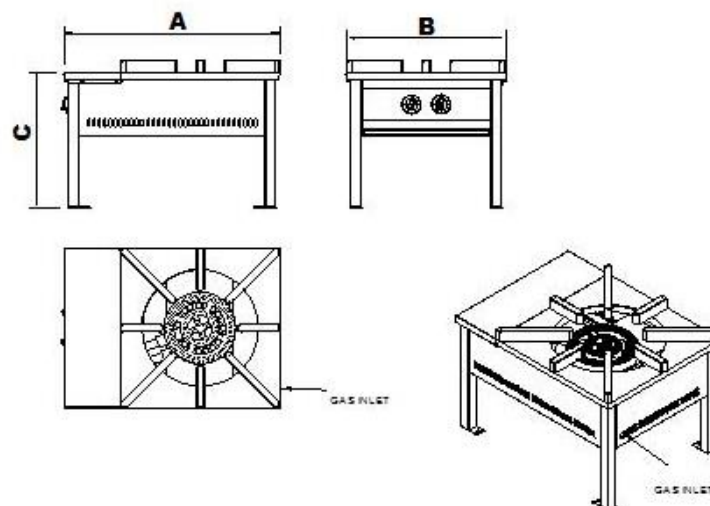
4858.010 - Type GRCY015G

Width (A)	Depth (B)	Hight (C)	Gas Inlet	Heat Power	Gas	NG Injector (mm)	LPG Injector (mm)
600	800	500	1/2"	15	G20-20mBar	2.00-3.00	1.30-1.80



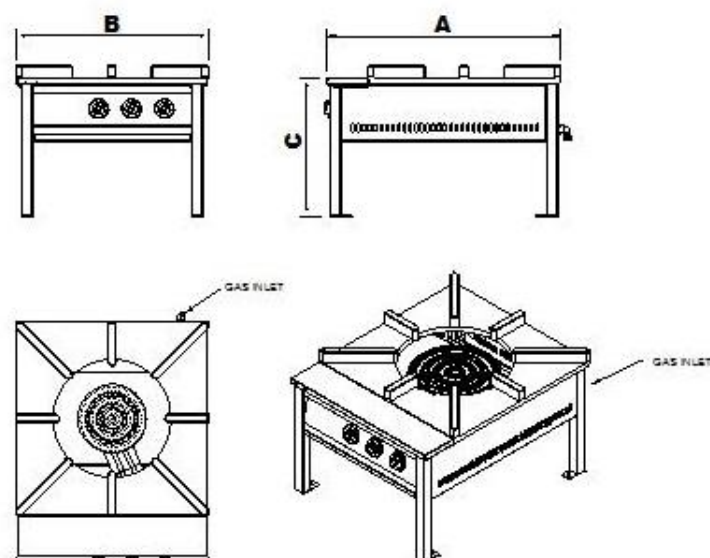
4858.015 - Type GRCY024G

Width (A)	Depth (B)	Hight (C)	Gas Inlet	Heat Power	Gas	NG Injector (mm)	LPG Injector (mm)
600	800	500	1/2"	24	G20-20mBar	1.900-3.00	1.30-1.80



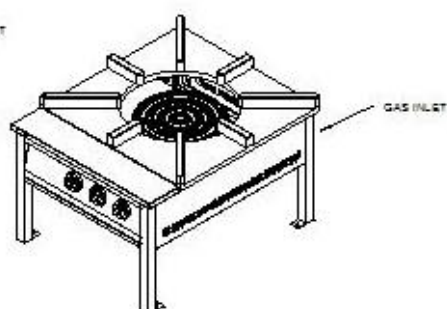
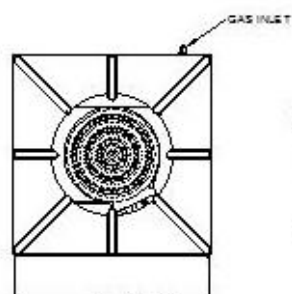
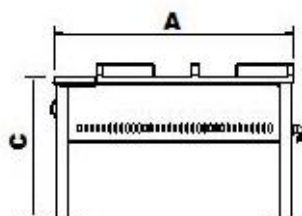
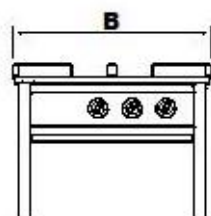
4858.020 - Type GRCY028G

Width (A)	Depth (B)	Hight (C)	Gas Inlet	Heat Power	Gas	NG Injector (mm)	LPG Injector (mm)
700	850	500	1/2"	28	G20-20mBar	1.90-2.20-2.70	1.00-1.40-1.80



4858.025 - Type GRCYO32G

Width (A)	Depth (B)	Hight (C)	Gas Inlet	Heat Power	Gas	NG Injector (mm)	LPG Injector (mm)
700	850	500	1/2"	32	G20- 20mBar	1.00-1.90-2.70-3.40	0.50-1.00-1.40-1.90





(Hoofdvestiging) Emmeloord

Ind. terrein Bedrijvenpark A6
Platinaweg 21, 8304 BL
0527-635635
info@hakpro.nl
info@homint.nl

Groningen

Ind. terrein Eemspoort
Verlengde Bremenweg 10c, 9723 JV
050-3181600
groningen@hakpro.nl

Venlo

Ind. terrein Venlo 6337
Venrayseweg 44, 5928 NZ
077-3874242
venlo@hakpro.nl

Amsterdam – Duivendrecht

Ind. terrein Amstel Business Park
De Flinsstraat 20, 1114 AL
020-6656428
amsterdam@hakpro.nl

Rotterdam

Ind. terrein Spaanse Polder
Schuttevaerweg 13, 3044 BA
010-7502750
rotterdam@hakpro.nl

Vlissingen

Ind. terrein Vrijburg
Bedrijfsweg 9, 4387 PD
0118-493222
vlissingen@hakpro.nl